

**MONTAGE- UND BETRIEBSANLEITUNG
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION**

09.05.2022

KUPPLUNGSKUGEL 80
BESCHREIBUNG, BEDIENUNG, WARTUNG

COUPLING BALL 80
DESCRIPTION, OPERATION, MAINTENANCE

BOULE D'ATTELAGE 80
DESCRIPTION, UTILISATION, MAINTENANCE

WICHTIGE HINWEISE:

siehe separates Dokument BA_TASC_400002, www.walterscheid.com/downloads/

IMPORTATANT NOTES:

see separate document BA_TASC_400002, www.walterscheid.com/downloads/

NOTES IMPORTANTES:

voir document séparé BA_TASC_400002, www.walterscheid.com/downloads/

BOULE D'ATTELAGE 80

Les boules d'attelage 80 peuvent être fournies sous forme d'accouplements à bride ou support d'attelage réglables en hauteur avec boule. Voir également les instructions de montage et d'utilisation correspondantes et les exemples de la figure 1.

DOMAINE D'UTILISATION :

À utiliser sur tracteurs agricoles ou forestiers, machines de travail automotrices ou remorques.

1. DESCRIPTION :

La boule d'attelage 80 est conforme à la norme ISO 24347, au règlement UE 2015/208 ainsi qu'à le règlement UN ECE R147, classe a80.

L'appareil se trouve en position normale lorsqu'il est attelé et sécurisé.

Uniquement pour raccordement avec attelage à boule 80 selon ISO 24347 ou UN ECE R147, classe b80.

ANGLE DE PIVOT :

Les angles de pivotement suivants peuvent être obtenus avec la boule d'attelage 80 et les ci-dessus. Des attelages à boule 80 (pas en même temps) peuvent être réalisés, sans tenir compte des restrictions causées par un bloc d'attelage ou d'autres composants dans lesquels la boule est installée:

(voir Figure 4 : système de référence tridimensionnel selon ISO 4130)

- > Angle autour de l'axe X = axe longitudinal : 35 °
- > Angle autour de l'axe Y = axe transversal : 35 ° (voir Figure 5)
- > Angle autour de l'axe Z = axe vertical : 90 °



ATTENTION :

Dans ce chapitre, pour toute la description du démontage, remontage et chaussures de sécurité, afin d'éviter des blessures, utilisez des gants et lunette de protection.

Environnement :

Les lubrifiants atterrissent dans l'environnement. Respect de l'environnement : utiliser les lubrifiants dans des contenants appropriés, les stocker conformément et les éliminer dans les règles de l'art.

2. UTILISATION :

(voir figure 2)



AVERTISSEMENT :

Lors de l'attelage et du dételage, il convient de respecter les directives de l'association professionnelle.

Personne ne doit se trouver entre les véhicules. L'attelage de remorque doit être utilisé uniquement à l'état verrouillé.

Lors de l'attelage et du dételage, le timon de remorquage doit être autant que possible à l'horizontale par rapport à l'attelage.

2.1 ATTELAGE :

- > Desserrer le goupille (6) de la goupille de retenue supérieur (5), puis extraire le boulon du logement (7).
- > Faire pivoter le dispositif de retenue (2) de 90° en position latérale.

- Placer l'attelage à boule (calotte sphérique) au-dessus de la boule.
- Abaisser l'attelage à boule à l'aide de béquilles ou d'un dispositif similaire.
- Refaire pivoter le dispositif de retenue (2) dans le sens de déplacement de sorte qu'il se trouve au-dessus de l'attelage à boule.
- Sécuriser à l'aide de la goupille de retenue supérieur (5) et du goupille (6). Veiller au bon positionnement du goupille.

2.2 DETELAGE :

- Sécuriser la remorque contre tout déplacement inopiné à l'aide de béquilles, cales ou similaires.
- Desserrer le goupille (6) du dispositif de retenue (5), puis retirer le boulon du dispositif de retenue.
- Faire pivoter le dispositif de retenue (2) de 90° en position latérale.
- Relever le timon à l'aide de la béquille.
- Faire avancer le véhicule tracteur.
- Faire pivoter le dispositif de retenue (2) dans le sens de déplacement et sécuriser à l'aide du boulon du dispositif de retenue (5) et du goupille (6). Veiller au bon positionnement du goupille.

2.3 DISPOSITIF DE RETENUE REGLABLE :

(voir Figure 3)

Le dispositif de retenue réglable sert à compenser l'usure au niveau de l'attelage à boule et/ou du dispositif de retenue. La course de réglage s'élève à max. 10 mm, le dispositif de retenue est pré-réglé de sorte à pouvoir être ajusté de 3 mm vers le haut et 7 mm vers le bas.

- Retirer les goupilles de retenue (4+5).
- Extraire le dispositif de retenue (2) du trou du logement (7).
- Faire tourner la vis de réglage (8), vissée en bas dans le dispositif de retenue, permet de régler la hauteur du dispositif de retenue.
- Insérer à nouveau le dispositif de retenue (2) dans le trou du logement (7).
- Faire pivoter le dispositif de retenue (2) dans le sens de déplacement et sécuriser à l'aide du goupille de retenue (4+5) et du goupille (6). Veiller au bon positionnement du goupille.



IMPORTANT :

Si le dispositif de retenue est trop « tendu », cela peut endommager la tête à boule, l'attelage à boule et les dispositifs à relier. Il convient de toujours s'assurer que le dispositif de retenue présente une distance min. de 0,5 mm, max. de 1 mm par rapport à l'attelage à boule.

3. MAINTENANCE :

(voir Figure 2)

3.1 ENTRETIEN :

- La boule d'attelage doit être graissée régulièrement, surtout après le nettoyage au jet haute pression. Si un graisseur se trouve au niveau de la calotte sphérique, la boule peut être alimentée en graisse au moyen du graissage centralisé.
- Le dispositif de retenue doit être nettoyé à intervalles réguliers, en fonction de la fréquence d'utilisation. Il convient pour cela d'extraire le dispositif de retenue entièrement du logement et d'éliminer les salissures s'y trouvant. Le logement doit ensuite à nouveau être graissé.
- Pour lubrifier la tête d'accouplement, il convient d'utiliser une graisse résistante à l'eau (Type de lubrifiant : graisse au lithium saponifiée, classe de consistance : NL-GI2).

3.2 CONTROLE :

- > **Boule d'attelage (1) :**
Le diamètre de la boule à quelque endroit que ce soit est devenu inférieur à 78,5 mm. La boule peut être remplacée jusqu'à deux fois. Le calibre de contrôle universel Walterscheid disponible séparément permet de contrôler aisément la dimension de la limite d'usure.
- > **Dispositif de retenue (2) :**
Il y a une marque d'usure sur le dispositif de retenue, voir la figure 2. Si l'usure admissible est atteinte en atteignant la marque, le dispositif de retenue doit être remplacé. En cas de remplacement du dispositif de retenue (2), il faut toujours remplacer les ressorts de pression et de torsion de la vis de réglage.
- > **Jeu en hauteur :**
Si le jeu en hauteur de l'attelage à boule couplé est supérieur à 5 mm, il convient de remplacer les pièces correspondantes, telles que le dispositif de retenue (2), la boule d'attelage (1) ou l'attelage à boule.

3.3 REMPLACEMENT DE LA BOULE :

La boule (1) peut être remplacée jusqu'à deux fois. Cela est nécessaire si le diamètre de la boule à quelque endroit que ce soit est devenu inférieur à 78,5 mm. Le remplacement doit exclusivement être effectué par un atelier spécialisé. Le calibre de contrôle universel Walterscheid disponible séparément permet de contrôler aisément la dimension de la limite d'usure. Un outil pour l'écrou rainuré est également disponible. Le remplacement de la boule 80 ne peut être effectué que par des ateliers spécialisés autorisés et certifiés. Vous trouverez de plus amples informations sur le remplacement des boules sur www.walterscheid.com.



IMPORTANT :

En cas de remplacement de composants, utiliser exclusivement des pièces détachées Walterscheid 'origine. Si le propriétaire du véhicule ne dispose pas des travailleurs qualifiés et des équipements techniques nécessaires, le remplacement doit exclusivement être effectué par un atelier spécialisé.



AVERTISSEMENT : CONSIGNES DE SECURITE :

- > L'utilisateur est tenu de toujours utiliser l'attelage dans un état impeccable et d'interdire son utilisation aux personnes non autorisées.
- > Les charges spécifiées sur la plaque signalétique ne doivent pas être dépassées.
- > Les transformations et modifications de l'attelage de la propre initiative de l'utilisateur ne sont pas autorisées.

Bild 1 – Beispiele von Baugruppen mit Kupplungskugel 80
Figure 1 – Examples of assemblies with coupling ball 80
Figure 1 – Exemples de montages avec boule d'attelage 80



Anhängebock mit Kupplungskugel 80
 Towing frame with coupling ball 80
 Support d'attelage avec boule d'attelage 80



Kupplungskugel 80 mit höhenverstellbarem Innenteil
 Coupling ball 80 with height-adjustable slider
 Parties intérieures réglable en hauteur à boule 80



Höhenverstellbarer Kugelbock
 Height-adjustable ball frame
 Support de la boule réglable en hauteur

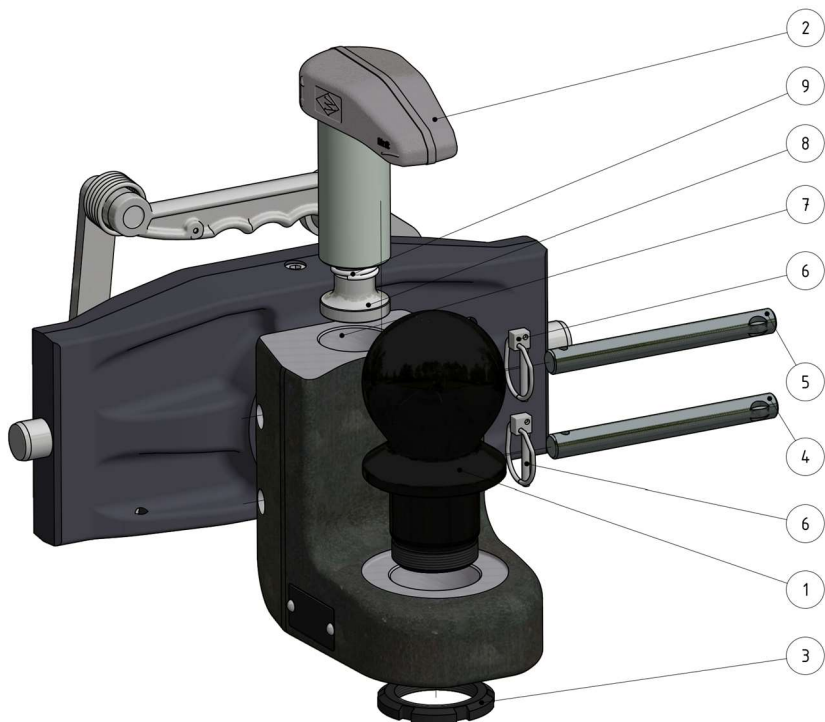


Kugelbalken
 Ball drawbar
 Barre de boule



Kupplungskugel 80 mit Flansch
 Coupling ball 80 with flange
 Boule d'attelage 80 avec bride

Bild 2
Figure 2



Kupplungskugel 80 mit höhenverstellbarem Innenteil
Coupling ball 80 with height-adjustable slider
Partie intérieure réglable en hauteur à boule 80

Legende:

- 1... Kugel 80
- 2... Niederhalter
- 3... Nutmutter
- 4... Niederhalterbolzen unten
- 5... Niederhalterbolzen oben
- 6... Klapstecker
- 7... Lagerung
- 8... Stellschraube
- 9... Niederhalter-Feder

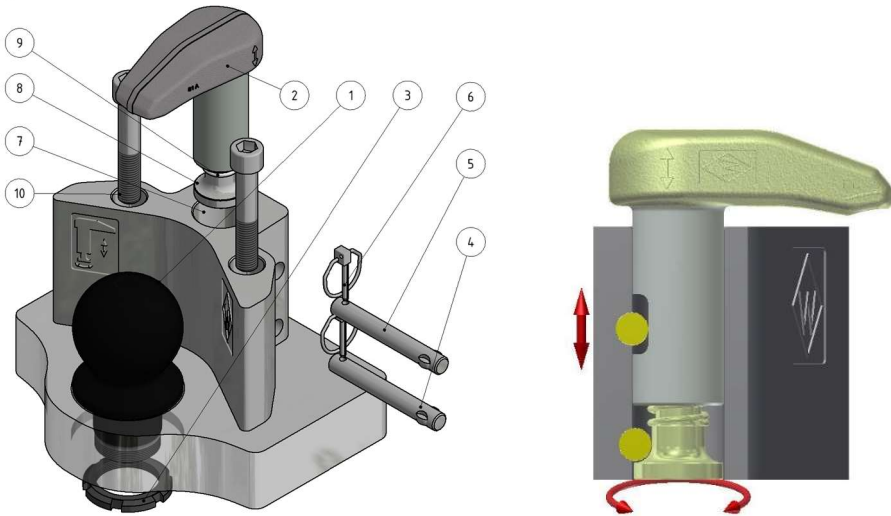
Legend:

- 1....ball 80
- 2....retainer
- 3....grooved nut
- 4....locking pin top
- 5....locking pin bottom
- 6....linch pin
- 7....bearing
- 8....set screw
- 9....retainer spring

Légende:

- 1....boule 80
- 2....Dispositif de retenue
- 3....Écrou rainuré
- 4....Goupille de retenue dessous
- 5....Goupille de retenue dessus
- 6....goupille
- 7....logement
- 8....vis de réglage
- 9....ressorts de retenue

Bild 3
Figure 3



Einstellbarer Niederhalter
Adjustable retainer
Dispositif de retenue réglable

Bild 4
Figure 4

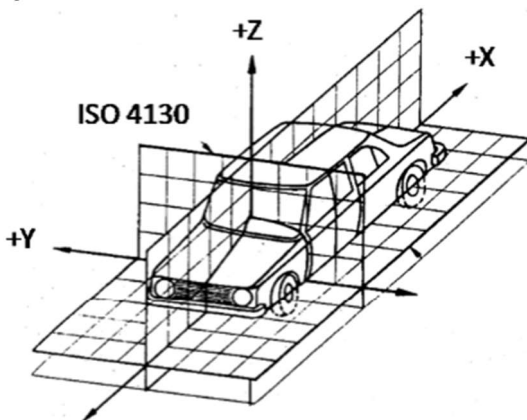
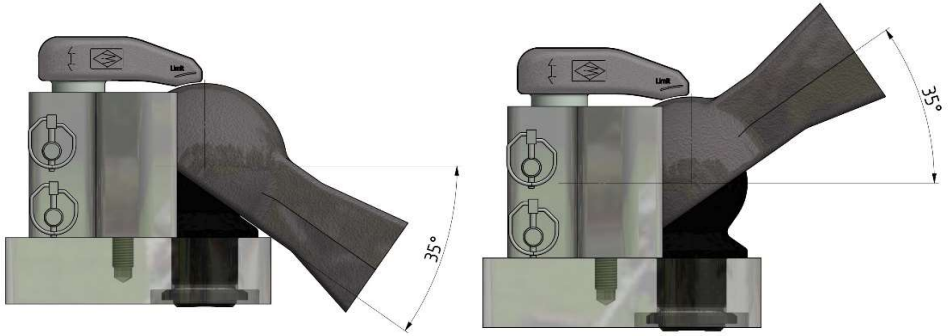


Bild 5
Figure 5



Schwenkwinkel um Y-Achse (Querachse)
Pivot angle around Y axis (transverse axis)
Angle autour de l'axe Y (axe transversal)